

A. Chatelard

Azalaï

Avertissement

Le contenu de ce site relève de la législation française sur la propriété intellectuelle et est la propriété exclusive de l'éditeur.

Les œuvres figurant sur ce site peuvent être consultées et reproduites sur un support papier ou numérique sous réserve qu'elles soient strictement réservées à un usage soit personnel, soit scientifique ou pédagogique excluant toute exploitation commerciale. La reproduction devra obligatoirement mentionner l'éditeur, le nom de la revue, l'auteur et la référence du document.

Toute autre reproduction est interdite sauf accord préalable de l'éditeur, en dehors des cas prévus par la législation en vigueur en France.

revues.org

Revues.org est un portail de revues en sciences humaines et sociales développé par le Cléo, Centre pour l'édition électronique ouverte (CNRS, EHESS, UP, UAPV).

Référence électronique

A. Chatelard, « Azalaï », in 8 | *Aurès - Azrou*, Aix-en-Provence, Edisud (« Volumes », n° 8), 1990 [En ligne], mis en ligne le 20 avril 2011, consulté le 15 juin 2014. URL : <http://encyclopedieberbere.revues.org/192>

Éditeur : Éditions Peeters

<http://encyclopedieberbere.revues.org>

<http://www.revues.org>

Document accessible en ligne sur :

<http://encyclopedieberbere.revues.org/192>

Document généré automatiquement le 15 juin 2014. La pagination ne correspond pas à la pagination de l'édition papier.

© Tous droits réservés

A. Chatelard

Azalaï

Pagination de l'édition papier : p. 1204-1205

- 1 Ce mot, qui a été introduit dans le dictionnaire français vers 1960, sans aucune référence à une origine étrangère, a sa place dans cette encyclopédie, à cause de son emploi dans l'aire linguistique berbère, bien que, contrairement aux idées reçues, il ne fasse pas partie du vocabulaire touareg.
- 2 Il faut le distinguer du mot touareg **azalay** (voir notice suivante) avec lequel il n'a qu'une ressemblance apparente.
- 3 Absent du Larousse en 2 volumes de 1948, il se trouve dans les éditions plus récentes avec cette définition : « convoi annuel qui vient chercher le sel aux salines de Taoudenni au nord de Tombouctou. »
- 4 Le Larousse en 10 volumes de 1960 est déjà plus vague : « au Sahara grande caravane ».
- 5 L'édition en 2 volumes de 1970 n'a plus que : « caravane saharienne ».
- 6 Ce mot apparaît au début du siècle dans les rapports militaires au moment des premières expéditions dans la région de Taoudenni. Il est orthographié azalai ou azalaye.
- 7 Plus tard il a été employé au Niger, comme un mot français, pour parler des caravanes de sel, en particulier celle de Bilma.
- 8 D'après Clauzel, 1960, p. 116. Ce mot « désigne uniquement la caravane de sel à l'exclusion des autres caravanes (de grain, de dattes, etc.). Un verbe en a été dérivé qui signifie : partir à Tawdanni avec une caravane de chameaux pour en ramener du sel ».
- 9 Odette du Puigaudeau en fait une description plus détaillée :

« L'azalaï (pour elle, c'est un féminin) est l'énorme exode fait de cent caravanes, d'un millier d'hommes, de plusieurs milliers de chameaux qui, en novembre, se groupent à Azaouan, cheminant douze jours sans points d'eau, sans pâturage, vers Taoudenni, sous la protection des pelotons méharistes du Soudan, échangent aux mines des monceaux de vivres contre des milliers de barres de sel gemme et rapportant ce sel aux négociants de Tombouctou et de Gao ».

« Une autre Azalaï, beaucoup moins importante, monte à Taoudenni en avril, afin d'assurer, malgré la saison chaude, le commerce du sel ainsi que le ravitaillement et la relève des mineurs » (du Puigaudeau, 1940, p. 17).
- 10 Si le sens est clair, l'origine du mot reste inconnue. On le trouverait en Songhay (Sonɾay) sous la forme agalay. Il viendrait d'un parler de la région de Tombouctou. O. du Puigaudeau cite V. Bonafos pour qui ce serait un mot libyen désignant « une troupe d'étrangers voyageant sous la protection du souverain ».
- 11 Dans l'Ahaggar on emploie deux mots pour désigner la caravane (de sel ou de n'importe quelle denrée) :
 - *asîkel, isîkîlen* (Foucauld, t. II, p. 782)
 - *térekeft, tirekfîn* (Foucauld, t. II, p. 860).
- 12 Dans l'Ayr, on emploie d'autres mots comme :
 - *tékereft, tikerfîn* (Foucauld, t. II, p. 860)
 - *taghlamt* ; d'après M.F. Nicolas cité par J. Clauzel, on dit *taghlamt taskat* : la caravane de sel est partie de tous côtés (une partie vers Tegidda, une partie vers le Sud).

Bibliographie

CLAUZEL J., *L'exploitation des salines de Taoudenni*, Alger, IRS, Monographies régionales 3, 1960, 145 p., cartes.

FOUCAULD R.P. CH. DE, *Dictionnaire Touareg-Français*, Imprimerie Nationale de France, 1951, 4 tomes.

PUIGAUDEAU O. DU, *Le sel du désert*, éd. Pierre Tisné, Paris, 1940.

Pour citer cet article**Référence électronique**

A. Chatelard, « Azalaï », in 8 | *Aurès – Azrou*, Aix-en-Provence, Edisud (« Volumes », n° 8), 1990 [En ligne], mis en ligne le 20 avril 2011, consulté le 15 juin 2014. URL : <http://encyclopedieberbere.revues.org/192>

Référence papier

A. Chatelard, « Azalaï », in 8 | *Aurès – Azrou*, Aix-en-Provence, Edisud (« Volumes », n° 8), 1990, p. 1204-1205.

Droits d'auteur

© Tous droits réservés

Entrées d'index

Mots clés : Mali, Nomadisme